Délibération n° 93-60 AT du 10 juin 1993 portant adoption de l'hymne de la Polynésie française

Paru in extenso au journal officiel n°25 N du 24/06/1993 à la page 1086

Version en vigueur au 11/05/2016

L'assemblée territoriale de la Polynésie française,
Vu la loi n° 84-820 du 6 septembre 1984 modifiée portant statut du territoire de la Polynésie française ;
Vu l'arrêté n° 672 CM du 4 juin 1992 modifiant l'arrêté n° 187 CM du 19 novembre 1984 portant organisation d'un concours pour le choix d'un hymne territorial ;
Vu la délibération n° 93-38 AT du 8 avril 1993 fixant la date d'ouverture de la session ordinaire, dite administrative, de l'année 1993 ;
Vu la délibération n° 93-39 AT du 22 avril 1993 fixant la durée de la session ordinaire, dite administrative, de l'année 1993 ;
Vu la lettre n° 93 CM du 21 mai 1993 du Président du gouvernement ;
Vu l'arrêté n° 435 CM du 21 mai 1993 soumettant un projet de délibération à l'assemblée territoriale ;
Vu la lettre de convocation n° 207 AT du 8 juin 1993 du président de l'assemblée territoriale ;
Vu la lettre n° 406 MCA/JM/bv du 8 juin 1993 du ministre de la culture, de l'artisanat traditionnel et des postes et télécommunications ;
Vu le rapport n° 49-93 du 9 juin 1993 de la commission de la culture, de l'artisanat, des postes et télécommunications ;
En sa séance du 10 juin 1993,

Adopte :

Article 1er *Rédaction issue de Loi du Pays n° 2016-14 du 11 mai 2016*

La composition musicale intitulée « Ia Ora 'O Tahiti Nui » et les paroles ci-annexées, sont adoptées en qualité d'hymne de la Polynésie française.

Art. LP. 2 *Rédaction issue de Loi du Pays n° 2016-14 du 11 mai 2016*

Le fait, au cours d'une manifestation publique organisée ou réglementée par les autorités de la Polynésie française, d'outrager publiquement l'hymne de la Polynésie française est puni d'une amende de 894 950 F CFP.

Lorsqu'il est commis en réunion, cet outrage est puni de six mois d'emprisonnement et d'une amende de 894 950 F CFP.

Art. LP. 3 *Rédaction issue de Loi du Pays n° 2016-14 du 11 mai 2016*

Le Président du gouvernement est chargé de l'exécution de la présente délibération qui sera publiée au Journal officiel de la Polynésie française.

Le secrétaire,
Hilda CHALMONT

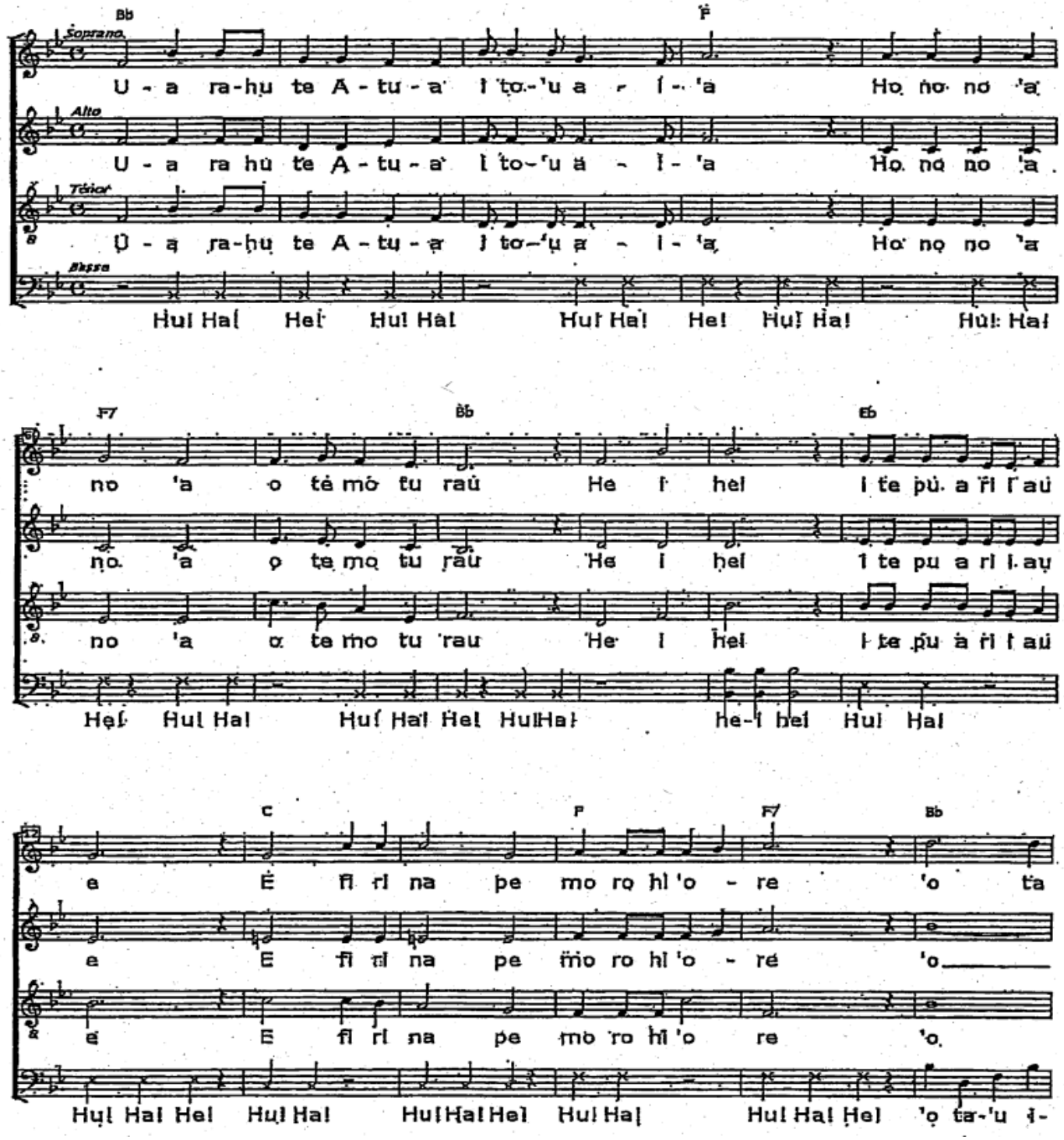
Le président,
Jean JUVENTIN

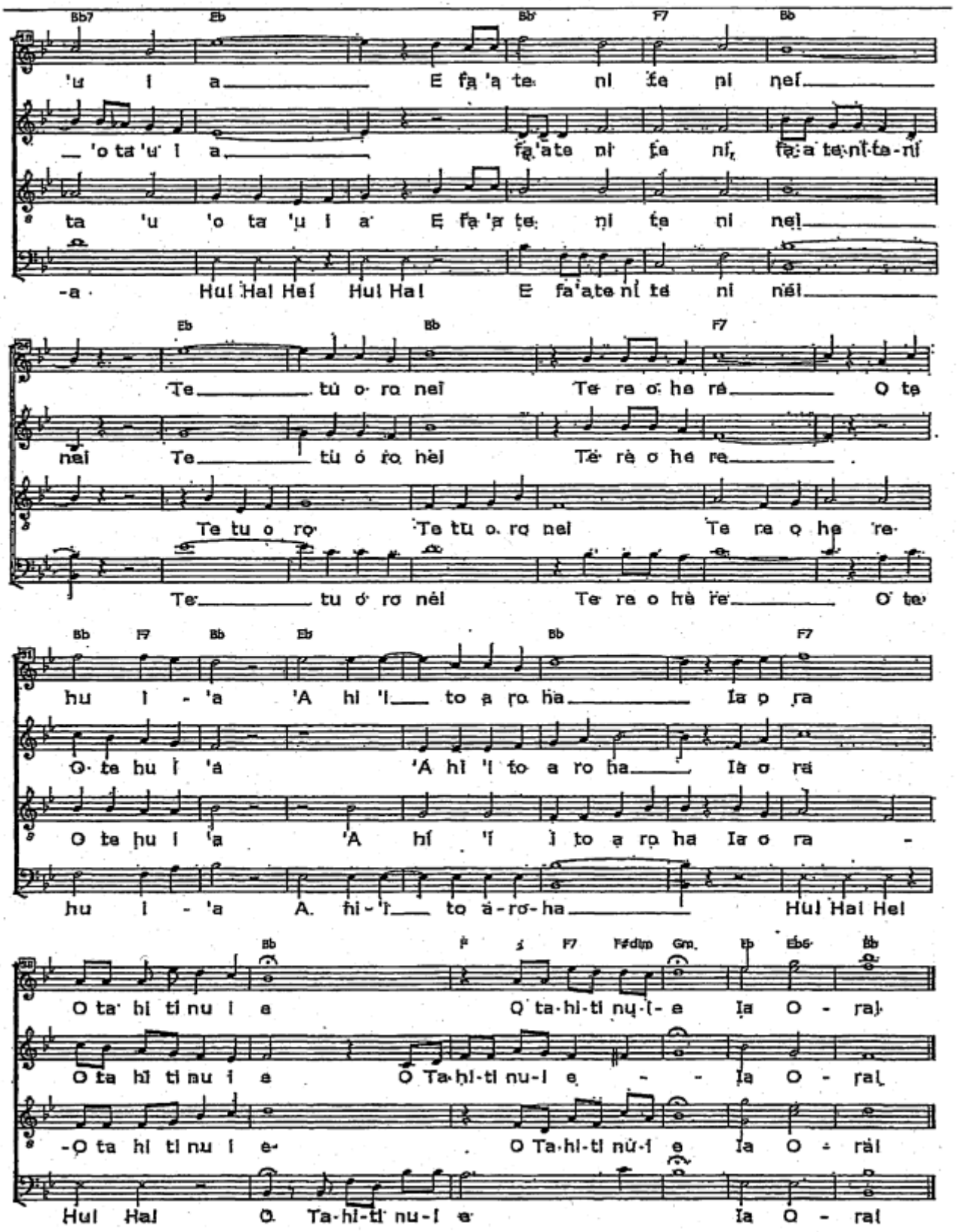
Annexe 1 – Composition musicale « Ia Ora 'O Tahiti Nui » *Rédaction issue de Loi du Pays n° 2016-14 du 11 mai 2016*
Annexe 2 – Paroles « Ia Ora 'O Tahiti Nui » *Rédaction issue de Loi du Pays n° 2016-14 du 11 mai 2016*

Voir toutes les modifications dans le temps :

- Délibération n° 93-60 AT du 10 juin 1993, JOPF n° 25 N du 24/06/1993 à la page 1086
- Loi du Pays n° 2016-14 du 11 mai 2016, JOPF n° 25 NS du 11/05/2016 à la page 1960

Annexe 1 – Composition musicale « Ia Ora 'O Tahiti Nui »




Bb7 Eb Bb F7 Bb
'u i a E fa 'a te ni 'e ni nei
'o ta 'u i a fa'a te ni 'e ni fa'a te ni-'a-ni
ta 'u 'o ta 'u i a E fa 'a te ni 'e ni nei
-a Hui Hai Hei Hui Hai E fa'a te ni 'e ni nei
Eb Bb F7
Te tù o ro nei Te re o he ré O te
nei Te tù ó ro nei Te rè o he re
Te tu o ro Te tu o ro nei Te re o he re
Te tu ó ro nei Te re o hè re O te
Bb F7 Bb Eb Bb F7
hu i - 'a 'A hi 'i to a ro ha Ia o ra
O te hu i 'a 'A hi 'i to a ro ha Ia o ra
O te hu i 'a 'A hí 'i i to a ro ha Ia o ra -
hu i - 'a A hi-'i to á-ro-ha Hui Hai Hei
Bb F F7 F#dim Gm Eb Eb6 Bb
O ta hi ti nu i a O ta-hi-ti nu-i-e Ia O - ra
O ta hi ti nu i e O Ta-hi-ti nu-i e - Ia O - ra
-O ta hi ti nu i e- O Ta-hi-ti nú-i e Ia O - rai
Hui Hai O Ta-hi-ti nu-i e Ia O - rai

Annexe 2 – Paroles « Ia Ora 'O Tahiti Nui »

'Ia ora 'o Tahiti Nui

'Ua rahu te Atua (i) tō'u 'āi'a
Hono no'ano'a o te motu rau
Heihei i te pua ri'i au ē
E firi nape mōrohi 'ore
'O tā'u ia e fa'ateniteni nei

Tē tuoro nei te reo here
O te hui'a
'A hi'i tō aroha
'Ia ora 'o Tahiti Nui ē